

REVISTA DE ENSEÑANZA

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

PUBLICACIÓN QUINCEÑAL

Director y Administrador: ALFREDO FOYER DE LEÓN

REDACCIÓN

Exámenes

Dado el conocimiento pleno de que estamos poseídos, sobre la necesidad de suprimir los exámenes en las Escuelas comunes, no conociendo ninguna opinión en contra, es llegada la oportunidad de exponer el plan que, a nuestro juicio, podría adoptarse en sustitución de aquella forma de fiscalizar el trabajo de una escuela.

Ante todo, hay que tener muy presente que un examen, tratándose de escuelas comunes, y sea cualquiera la forma en que se verifique, no puede por efecto de mil circunstancias que la práctica ha hecho sensibles, servir para que las autoridades y quien lo presencie formen un juicio conciente, acabado, que habilite para establecer que el trabajo desplegado por el maestro ha sido bien ó mal ejecutado y, por consiguiente, de resultados buenos ó malos, a menos que las personas encargadas de dar el veredicto fuesen reconocidamente competentes en el arte de enseñar y que exclusivamente estas fuesen las designadas para efectuar la operación.

El examen, practicado debidamente, es un acto trascendental en la vida de una escuela, pero, desgraciadamente la práctica ha demostrado que con reglamentación ó sin ella, los resultados obtenidos han sido, y serán siempre, malos ó en todo caso deficientísimos.

Esto sentado, pensamos que la acción del maestro no debe—como ahora sucede—estar subordinada al acto del examen, es decir, que no ha de trabajar con el único propósito de que sus alumnos, den á fin de cada trimestre ó año, un lucido examen, porque ese no es el fin de la Escuela.

Sin mas digresiones, encaremos ahora la parte práctica del asunto, apuntando un sistema de control escolar que, con ventajas, suple en nuestra humilde opinión, al actual, declarando además que no tenemos la pretensión de creer que el sea la última palabra al respecto. Es el siguiente:

1º Semanalmente el Preceptor clasificará y anotará en un cuaderno la lección, dada por cada alumno, de los grados superiores, y de cada materia.

2º Mensualmente tomará el término medio de las clasificaciones así obtenidas que consignará en un libro destinado á ese objeto.

3º Trimestralmente, el Preceptor elevará á la Superioridad una relación de los alumnos expresando el término medio de las clasificaciones que cada uno ha obtenido durante el trimestre en las diversas materias del programa.

4º Al finalizar cada curso escolar se celebrará, en el local de cada Escuela, una fiesta en cuya oportunidad se hará funcionar el establecimiento en presencia del Inspector Seccional, del Consejo local y del público.

5º El Preceptor de acuerdo con el Inspector designarán los alumnos que por sus conocimientos estén en condiciones de pasar á otro grado.

Possible es que este procedimiento no dé resultados positivos pero, lo repetimos, no tenemos la vana pretensión de hacerlo prevalecer, buscamos únicamente abrir discusión sobre un asunto que reputamos de importancia para maestros y alumnos y persiguiendo ese fin lo entregamos á la publicidad para que cada cual emita sus opiniones, bien entendido que, si estamos inducidos en error, ningún empacho tendremos en declararlo.

COLABORACIÓN

Ley de Educación

Demostrada de una manera evidente la necesidad de reformar la ley de educación que rige en la actualidad, corresponde señalar aquellos puntos principales que deben merecer la atención preferente del legislador.

El artículo 2º de nuestra ley, establece que «los padres, tutores ó personas en cuyo poder se encuentren los niños residentes en el territorio de la Provincia y que reúnan las condiciones enumeradas en el artículo 3º están obligados a darles el mínimo de instrucción que de tiempo en tiempo fijará el Consejo General de Educación; considerando tanto los recursos y necesidades pe-

en las de cada localidad en razón de sus condiciones económicas, cuanto la necesidad esencial de formar el carácter de los hombres por la enseñanza de la religión y de las instituciones republicanas.

La simple lectura de la disposición que contiene el artículo demuestra la necesidad de una reforma. El escudo de progreso a que hemos llegado en nuestros días impone la obligación de hacer desaparecer las palabras *la enseñanza creencia de formar el carácter de los hombres por la esencia de la religión*.

La escuela común es laica; no debe tener religión, como es la práctica no la teóica, apesar de los esfuerzos hechos hasta hoy por los hombres de la iglesia. ¿Por qué? Por qué así nos ha enseñado la experiencia de muchos años.

No basta que la última parte del artículo citado establezca que «el Consejo General está obligado a respetar en la organización de la enseñanza religiosa, las creencias de los padres de familia agresos a la comunión católica»; es necesario que en la escuela no se mencionen doctrinas religiosas y menos que se permita durante las horas de clase que un sacerdote tenga el derecho y la completa libertad de enseñar lo que quiera y como quiera.

La ley nacional ha suprimido sabiamente la enseñanza religiosa dentro del horario, habilitando a los sacerdotes de los diferentes cultos a que puedan dictar sus clases antes o después de las horas oficiales de trabajo. Esta disposición está en práctica en casi todos los distritos de la Provincia, a pesar de los reclamos frecuentes y de la lucha que ha sido necesario sostener para implantarla. Pero el procedimiento práctico no basta. Hay un principio de ley que impone la obligación de formar el carácter de los ciudadanos por la enseñanza de la religión; y como no puede ser cumplido y el progreso lo rechaza es necesario hacerlo desaparecer para evitar discusiones y fomentar recriminaciones. Y decimos que no puede ser cumplido porque para ello tenemos nuestras razones, que son de peso indudablemente. Veámos. Los maestros no están habilitados para enseñar los preceptos religiosos principalmente porque carecen de suficientes conocimientos en la materia; porque no se faltan, no los transmiten con entusiasmo ni con cariño, encontrándose muchos de ellos que no son católicos. Por otra parte, las autoridades eclesiásticas han lucido siempre para que la enseñanza religiosa sea dada por los sacerdotes de los respectivos distritos, costando siempre la alquilería de los Consejos Escolares y de Consejo General de Educación. Así ha sido el resultado.

Un solo sacerdote tenía que enseñar en cinco, diez o quince escuelas y todas sus clases las reducía a una hora semanal de trabajo. Algunos empleaban dos o tres horas, pero el resultado, que ya se habrá imaginado nuestros lectores era el mismo: para los católicos nulos para la escuela parcial. Los niños de todas las escuelas eran generalmente reunidos en la iglesia y el sacerdote dictaba sus clases en presencia de todos ellos que permanecían de pie durante una hora más o menos. La disciplina se resistía notablemente; los maestros sufrían un verdadero martirio: los niños no aprendían ni medio y el sagrado recinto de la iglesia era profanado con juguetes, dijitos y otros excesos propios de la juventud.

El sistema fué de resultados perniciosos y poco a poco la enseñanza religiosa ha ido desapareciendo no sólo por los defectos observados en la práctica sino porque la buena doctrina, la enseñanza laica, ha ido infiltrándose en los hogares.

El artículo 2º debe, pues, ser modificado en el sentido de que el carácter de los hombres debe ser formado por la enseñanza de las instituciones republicanas. Nada más.

No somos tampoco partidarios de que se permita a los sacerdotes de los diferentes cultos que concurren a enseñar sin otra restricción que la de que las clases deben darse antes o después de las oficiales. En efecto: la práctica y el conocimiento que de estos asuntos tenemos nos habilitan para poder decir que la enseñanza religiosa se da contrariando todos los principios pedagógicos reconocidos hoy como buenos y que se observa, pue decir, en todas las escuelas, especialmente en aquellas que funcionan en los grandes centros.

Quiere decir que el sacerdote irá a la escuela a dar una enseñanza en forma contraria a la que los niños reciben durante el día, lo que no puede ni debe tolerarse. ¡Por qué! Porque los sacerdotes no son maestros y, en su mayoría, exigen que los niños repitan al pie de la letra y de corrido las preguntas y respuestas del catecismo del Padre Astete o del Padre Loyola. Y cuando el Reglamento prohíbe terminantemente a los maestros proporcionar enseñanza fundada exclusivamente en la memoria, no se conoce que los sacerdotes tengan derecho para someterse a ésta y a otras disposiciones de carácter análogo. El que enseña religión debe saber transmitir los conocimientos como el que enseña aritmética. La ley debe ser una misma.

Por consiguiente, creemos que la ley debe consentir que los sacerdotes de los diferentes cultos concurren a dar sus clases siempre que acrediten que *saben enseñar*. Y esta será la única manera de que un maestro no contrarie el trabajo de los demás.

Podrá creerse por algunas personas que al expresarnos en el sentido que lo hacemos queremos hacer oposición a la enseñanza religiosa. Nada de esto. Queremos que en la escuela común se enseñe bien y para todos. Las firmas del programa deben ser dictadas para todos los niños sin excepción. Si la ley establece que la

educación es obligatoria, ningún alumno debe estar facultado para dejar de concurrir a una sola de las clases.

La educación religiosa debe ser enseñada por los que están habilitados para proporcionarla en horas especiales y en cursos libres. La prescripción legal citada, no tiene papeles que desempeñar.

Entremos, ahora, a considerar con la conciencia a que nos obliga el reducido espacio de que disponemos el artículo 2º que dice textualmente: «El deber escolar dura ochenta días para los varones y setenta para las mujeres, principiando todos a la edad de seis cumplidos, salvo la debilidad decurso de espíritu.»

La práctica de muchos años ha demostrado que la prescripción legal no se cumple en sus términos precisos. Y perdónenme mis queridos lectores que hagamos servir una preferencia, de argumento a los hechos prácticos, pero, creemos que ellos mejor que nadie deben ser la base de toda reforma. En nuestras consideraciones hemos de proseguir en lo posible de citas, comparaciones, etc., con otras leyes y otras regiones; nos hemos de referir a la Provincia, consultando siempre las necesidades y los resultados obtenidos hasta la fecha.

En este orden de ideas debemos decir que el artículo 2º debe ser modificado para que, como tantas otras, no sea una disposición de mera fórmula.

Toda persona que conozca la Provincia ha de convenir con nosotros en que no es posible obligar a los varones a que concurren durante ochenta días a las escuelas y aun durante setenta a las mujeres. La razón es obvia: una gran parte de los niños a quienes la ley obliga son hijos de padres pobres que no pueden permanecer durante un largo lapso de tiempo sin prestar su concurso en los trabajos del jefe de la familia. Recorráse la campaña de un extremo a otro y se verá al hijo del characero ayudando a sus padres en las tareas reemplazando a un peón y al del puestero cuidando la jardería o desempeñando alguna labor que requiere tiempo.

Además: quién ejerce la vigilancia necesaria para obligar a que los alumnos permanezcan en la escuela durante los años que la ley fija? Están los Consejos Escolares en condiciones de poder ejercer un control verdadero? Su organización defectuosa; su escaso personal de empleados y la remuneración reducida de que gozan; el cambio continuo de autoridades y la selección de personas sin vocación, sin interés por el fomento de la educación y muchas otras causas que o son del caso mencionar son suficientes para pronunciarse por la negativa.

Se dirá que los padres deben obedecer a la ley y que tienen derecho para faltar a sus prescripciones terminantes. Perfectamente; pero, nosotros tenemos derecho para sostener que ella no puede exigir im-

posible. La ley debe ser dictada para que impore y para que se cumpla para todos aquéllos a quienes obliga, sin perjudicar a los extranjeros, por que así se llega fácilmente a un vicio.

Es, pues, necesario que la disposición a que hacemos referencia se modifique en el sentido de facilitar su cumplimiento más estricto. Para ello bastaría que el mínimo de existencia fuese determinado por la misma ley en vez de fijársela al Consejo General para fijarla. Entonces, en vez de calcular ochenta días para los varones y setenta para las mujeres, se podría imponer penas severas a aquellos padres, tutores o encargados cuyos hijos o pupilos no hubieran adquirido el mínimo de instrucción al cumplir catorce años el varón y doce la mujer.

Será un procedimiento más lógico y racional porque es sabido que unos niños podrían colgarse en las condiciones de la ley en menor tiempo que otros y, por lo tanto, entregarse al trabajo aprovechando el mayor desarrollo de sus facultades.

De esta manera se haría innecesario el art. 5º que dispone «para los niños que hayan cumplido diez años, la asistencia será sólo obligatoria por seis meses cada año los que serán fijados por el Consejo General, según los lugares, consultando las conveniencias de que los niños sean dedicados a algún arte o oficio.»

Esta disposición es letra muerta en la práctica. Baste que la ley rigente no haga cumplida que sepamos. El Consejo General no puede, dadas sus multiplices y complicadas tareas, llevar una cuenta corriente a cada uno de los alumnos que concurren a las escuelas comunes.

La intención del legislador ha sido excelente y su cumplimiento debió reservarse a los consejos escolares y no a la autoridad central. De una u otra manera el resultado hubiera sido el mismo: negativo.

La obligación de que los niños deben poseer a una edad determinada los conocimientos que fijará el mínimo de existencia haría innecesaria toda otra medida.

La misión de los Consejos Escolares y de los Inspectores se reduciría a averiguar por medio de un examen si los niños de las escuelas comunes, de las particulares y de aquellos que se educan en su propia casa, poseen los conocimientos fijados por una disposición de la ley. El procedimiento sería más sencillo y contribuiría facilitar a los niños su dedicación a las artes y a las industrias.

El art. 5º que dispone que: «cumplido el varón catorce años y la mujer doce podrán ser retirados de la escuela, a menos que no sepan leer y escribir correctamente, no tendrán razón de ser si se procede en la forma que dejamos enumerada».

El art. 6º autoriza a los jefes de familia para educar a los niños en las escuelas comunes, en los establecimientos particulares

en su propia casa, siempre que la educación que se les proporciona no sea inferior a la establecida en el mismo. Es una disposición acordada que debe permanecer en la ley, a nuestro juicio. Los padres deben tener completa libertad para servirse de la escuela común o para costearla de su propio bolsillo si lo creen más conveniente. Lo contrario, sería una tiranía que daría lugar a una viva oposición.

(Continuará.)

Algunas observaciones SOBRE LA EDUCACIÓN DE LA MUJER

La educación práctica de nuestras niñas está aún lejos de ser lo que debiera.

Para convencerse de esta verdad basta tomarse la molestia de repasar un plan de estudios. Allí veremos que toda la educación práctica está resumida en el estudio de dos ramos: la economía doméstica y las labores de mano, que como las demás asignaturas están regidas por el sistema contrario a aquél que prepara para vivir y actuar en esta existencia que está lejos de ser ideal.

Quanto convendría una reforma racional; qué inmenso bien reportaría! Y no es pedir imposible, bastaría un poco de buena voluntad, celo, entusiasmo y todo se allaría.

Por ejemplo: nuestras alumnas reciben lecciones de higiene. Es este un ramo importante y útilísimo cuando se lo entiende, y más de enseñar, como hoy, los cuidados higiénicos del hogar, vestidos, alimentos se estudia el tratamiento de la infancia, cura de enfermos, etc.

Este instinto de abnegación que domina á la madre debe ser iluminado si se desean evitar innumerables e inocentes víctimas. La futura madre deberá adquirir nociones reales referentes al tratamiento de los pequeñeces; solos así se obtendría que las generaciones que suceden á la presente vayan mejorando, de esta manera se desterraría la gran mortalidad infantil, cuya causa está en los descuidos de los primeros meses.

Una buena madre debe ser capaz de atender debidamente á sus enfermos, conocer algunos medicamentos aplicables en los casos urgentes que pueden presentarse. Procediendo así se evitarían muchos sufrimientos á esas pobres niñas que destinadas de estas nociones se aflijen, se alarmarán y se espantan ante el mas insignificante dís-mayo. Sea ésta la enfermera de los suyos, y quien podrá cuidarlos con mas solicitud, amor y abnegación? Nadie.

La escuela tiene el deber sagrado de preparar á las jóvenes para la vida futura y por consecuencia darles estos necesarios conocimientos. Bajo forma lúgubre, sencilla se darán lecciones que enseñen á conocer las enfermedades más comunes, sus causas, cu-

rativo y los medios que deben emplearse para preservarnos de ellas, de cualquier caso, a la vez que el uso de aquellos medicamentos que colocan al paciente en condiciones de esperar al médico, en los casos en que esto es necesario, y cuando ocurra tener seriedad para manifestar los síntomas, ponerse sobre el buen camino y en aptitud de que sus prescripciones, inteligentemente cumplidas, curen al enfermo.

Las nociones de anatomía y fisiología serán auxiliares poderosas para que esta enseñanza sea eficaz, así como la botánica y la química proporcionarán campo vastísimo para el conocimiento de las sustancias medicinales, sus cualidades, efectos, etc., de manera que con poco trabajo la joven pueda procurarse un pequeño botiquín, que en sus manos será utilísimo y muy precioso.

Es exigir demasiado?

Sí, dirá que el tiempo es limitado que los estudios pocos impiden la introducción de estas ideas, pero preguntariamos, deba sobreponerse el finjo de la instrucción deadoras a la ciencia indispensable?

Subordinarse la salud y felicidad del hogar al brillo efímero de una educación falsa-salud. Hacer de la mujer en vez del angel consolador un ser inópto que las contrariedades abaten y la experiencia hiere cruelmente!

Creemos que vale la pena estudiar detenidamente el problema, por eso nos hemos detenido sobre el convencido de su alta importancia.

L. A. ZOLEZZI.

SECCIÓN OFICIAL

Actas del Consejo General de Educación de la Provincia

SESIÓN DEL 23 DE ENERO DE 1894

Presidencia del Sr. Lainez

Con asistencia de los señores consejeros Rocha, Rivarola, Cabral, Carranza, Díaz y Monsalve se declaró abierta la sesión á las 2 p. m. Leida, aprobada y firmada el acta de la anterior y puestos al despacho los asuntos en cartera, se resolvió:

1º Conceder permiso a la señorita Regina Eloisa Gomez para rendir examen de primer y segundo grupos en atención á haber justificado que no fué posible concurrir oportunamente por hallarse enferma.

2º Contestar al Encargado de la administración escolar de Necochea que no es posible acordarle la suma de 1000 pesos m/n que solicita para compra de mobiliario y pedirle una nominación de aquel que

3º Resolver por seis meses más la licencia concedida en Mayo 5 del año próximo pasado á la preceptora señora Felipa M. de Romero. (Expediente N° 5088—año 93.)

4º Adoptar como resolución un dictamen de los doctores Cabral Rivarola en el cual se recomienda no acuerde los ex preceptores de la Escuela de Artes y Oficios, suspendido por los meses de Octubre, Enero y Febrero en atención á que durante varios meses del año pasado no funcionó la escuela habiendo, sin embargo, percibido sus haberes. (Expediente N° 6337.)

5º Autorizar al Director General para modificar la resolución de fecha 16 de Mayo del año próximo pasado recalcada en el expediente N° 115 relativa á la traslación de la casilla en que funciona la escuela núm. 1 del Tordillo en el sentido de que no sea removida la parte que no es de madera á fin de que sirva para que en ella pueda funcionar una escuela rural.

6º Ordenar á Tesorería transferir de la cuenta «Fondo de Escuelas» con cargo a Renta disponible, la suma de *seiscientos mil pesos moneda nacional* (90.000 \$ m/n.) á «Contribución de Escuelas», como parte de la deuda que aquella tiene contraída con ésta. (Expediente N° 249.)

7º No hacer lugar al pedido presentado por la Sta. Rosa Espinola Vázquez para que se le permita presentarse á examen de tercer grupo, eximiéndola de rendir el de 2º y 3º por poseer diploma de sub-preceptora expedido por el Consejo Nacional. (Expediente N° 6628—año 93.)

8º Remitir al Encargado de la administración escolar de Chivilcoy el expediente N° 6134—año 93, sobre propuestas para la construcción de un edificio escolar, á efectos de las observaciones hechas por la Oficina de Asuntos Legales.

9º Aprobar los siguientes nombramientos de escribientes hechos por la Dirección en uso de la autorización que le fué conferida: —de D. Gaspar Cortés, hijo, en reemplazo de Juan J. Bugui, de Juan Morris en reemplazo de aquél, de Pedro Casal en reemplazo de Morris, de Adolfo Lanuz en reemplazo de Casal y de Juan Topan para llenar la vacante dejada por Lanusse.

10º Autorizar al Encargado de la administración escolar de las Islas para levantar una suscripción en el vecindario con destino á la construcción de dos edificios escolares y manifestarle que el Consejo General contribuirá con la mitad del costo. (Expediente N° 6257—año 94.)

Se levantó la sesión á las 2 y 45 p. m.

R. LAINÉZ.
Alejo Pedro Bergalli,
Secretario.

SECCIÓN PRACTICA

Ejercicios aritméticos

¿Cuánto deberá pagarse á un jornalero por 13 días de trabajo, á razón de 50 pesos mensuales?

Si por 30 días se abona 25 pesos, por un día se abonará más, ó menos de esta suma? —Menos.

¿Qué cantidad de veces menos?

—30 veces.

55

Luego: \$ —

30

Si por un día de trabajo se paga: \$ —

50

por 14 días se pagará más ó menos?

—Más.

¿que cantidad de veces más?

—17 veces.

55

Luego: como para aumentar el valor de un quebrado se multiplicá el numerador, se tendrá:

55 × 13

— = \$ 23.83

30

Por el alquiler mensual de una casa se abona 65 pesos, ¿cuánto corresponderá abonar por 17 días de alquiler?

Si por 30 días se paga 65 pesos, por un día se pagará más, ó menos?

—Menos.

¿Cuántas veces menos?

—30 veces.

65

Luego: \$ —

30

Si por un día de alquiler se paga: \$ —

30

por 16 días se pagará más, ó menos?

—Más.

¿que cantidad de veces más?

—17 veces.

Luego se pagará:

65 × 17

— = \$ 10.84

30

¿Cuántos metros de tripe será necesario emplear para alfombrar un salón que tiene 14 metros de largo por 9 de ancho, teniendo el tripe 1 metro 75 centímetros de anchura?

—Como con cada 1 metro 75 centímetros de tripe, puede solo alfombrar una superficie de 1 metro 75 centímetros, para alfombrar el salón se necesitarán tantas de estas superficies, cuantas contenga la superficie total del salón.

—La superficie de este es:

14 x 9

Luego dividiendo 14 x 9 por 1.25 se tendrá el número de metros buscado, que resulta ser: 72 metros.

MISCELÁNEA

Señor Director de la REVISTA DE ENSEÑANZA,

Muy señor mío:

Veré con gratitud las respuestas á las siguientes preguntas cuya inserción le ruego:

A un maestro que ha sido aprobado en primer grupo el 5 de Enero pasado (le corresponde aumento de sueldo por todo esto) como ayudante elemental que es el puesto que actualmente ejerce, ó solo desde la fecha en que es aprobado tiene derecho á ello?

¿Cuando serán entregados los diplomas que segun el Reglamento deben entregarse á los candidatos terminadas las pruebas respectivas?

¿Podrán reclamar directamente de la Dirección el pago de los pasajes hechos por su cuenta por no haberlos remitido boleto, aquellos interesados que ya lo han hecho por intermedio del Consejo local, sin resultado, pues, creo, que tales tienen derecho á serigualas ante la ley.

Saludado.

Misterio.

—Los aspirantes aprobados en Enero, tendrán derecho al aumento de sueldo á contar de la fecha de la reapertura de las clases.

—Los diplomas serán entregados á los interesados una vez que los exámenes sean aprobados por el Consejo General. No podemos precisar fecha.

—El importe de los pasajes debe ser solicitado por intermedio de la autoridad local. Si después de dos presentaciones los interesados no fueren atendidos, pueden presentarse directamente á la Dirección General.

OO

IPATRIA!

(Al Doctor Aristóbulo Del Valle)

Como vive, palpita y centellea
Ese nombre de Patria bendecida!
Azita el corazón, late en la idea,
Y arrulla con su magico sonido!

Patria es el himno religioso y santo
Que se escucha del bosque en la espesura
Cuando tiende el crepúsculo su manto;

Patria es el nido de la selva oscura,
La primer oración, el primer canto!

Patria es trasunto de insondable anhelo;
Patria es todo lo grande y lo fecundo
Que brilla como un astro desde el cielo:
Es todo lo que irradia sobre el mundo;
Sacrificio, pasión, námen, consuelo!

Ella rompe las frágiles cadenas
Que brinda la ambición con torso allago;
Es la libre República de Atenas;
Y el coro de las vírgenes belenes
A las pompas prefiere de Cartago!

Ella en la amarga proscripción nos besa,
Con luminosas ráfagas la frente;
Dice á Tacito: ¡Juza! — Á Brutus: ¡empieza!
A Aristófanes: ¡vibra el dardo hiriente!
Dice á Graco: levanta la cabeza!
Y á Jovenal murmuró: ¡sé inclemente!

Cuando nos grita con su voz sagrada:
«¡Arriba! á combatir por el derecho!»
En cada mano brillará una espada,
Un invencible muro en cada pecho.
Y si es preciso odiar, puesto que el odio
Fue sublime virtud contra el tirano
Un implacable Harmodio
Será para morir, el ciudadano!

La Patria es el hogar donde nacemos,
La Patria es el rincón donde morimos,
La plegaria primera que aprendemos,
La caricia postrer que recibimos!

Ella pulsa las cuerdas de la lira,
Ella estremeció al varón guerrero,
Ella es Beatriz que con amor severo
El fondo canto de Alighieri inspira!

Es Rogerio de Lisle — y como el rayo,
Cruza el orbe entre victores y palmas!
Ella es la emperatriz del C d y de Pelayo;
Ella es el himno bético de Mayo
Heroica Marquesa de las almas!

La Patria es fié — la Patria es heroísmo:
Fé del mártir, enseña del soldado;
Lazo que el porvenir une al pasado,
Como puente de luz sobre el abismo!

¡Cuán noble galardón morir por ella!
Oscuro legionario sin historia,
Del labaro inmortal seguir la huella
Y á su sombra caer, lleno de gloria!

Sublime vibración del alma inquieta,
Patria es eterna musa, fiel amante;
La que inspira al artista y al poeta;

Funde el bronce y la estrofa resonante,
Vive en el mármol, brilla en la paleta,
Y sube á Dios, en síntesis gigante!

La Patria es la magnífica bandera
Que cubre nuestra frente en la batalla,
Y que flota á los vientos, altanera,
Entre el rosco zumbar de la metralleta!

La Patria es San Martín sobre los Andes,
Es San Lorenzo, y Maipú, y Ayacucho;
Es la epopeya de los héroes grandes;
Es Moreno, es Belgrano, y es Falucho!

Abrazo de la Ira con la idea,
Patria es símbolo, altar, fuego, armonía;
El estandarte donde el sol chispea;
Patria es Chassang cantando en la pelea,
López, Mármol, Andrade, Echeverría!

Leopoldo Díaz.

OO

A FICHITO

Si considera demasiado rojo para título
de un artículo «Los exámenes son una farsa»
culpe á la REVISTA DE EDUCACIÓN órgano oficial
del Consejo General de la Provincia,
á la cual corresponden por entero los honores
de la originalidad del calificativo.

Lea el primer párrafo del artículo que
apareció con igual título en LA REVISTA DE
1º de Enero, y verá allí su procedencia.

Por lo demás estoy en un todo de acuerdo
con Vd. sobre el lenguaje que debe distinguir al maestro.

Que esta conformidad de ideas sea un
acto de complacencia para Fichito, son los
deseos de

BALMINITO.

OO

ARTE DE ENSEÑANZA

Ante la avalancha de aficionados que de
todas partes llegan á las escuelas, es del
caso preguntar: existe el arte de enseñanza?

Porque todo el mundo se considera con
derecho á enseñar y la desvergüenza llega
á un grado que espanta verdaderamente.

Ahi está un individuo que en su tierra
Llegó á ser bachiiller. Reveses de fortuna y
dosis de calaveradas en abundancia le obligaron
a abandonar su patria con rumbo a
América. Sin dinero, sin profesión y ahorcado,
según el término gráfico, ha ido á golpear la puerta de una escuela en busca
de algo en qué trabajar.

Y no tiene embozo en declararlo á todo el
que quiere oírle: ocurre á la escuela como
último refugio; de lo contrario no perdería
su paciencia enseñando.

No se preocupa de saber si puede enseñar
porque ésta es cuestión baladí, — es bachi-

lleri sabé demasiado. Se habla del arte
de enseñar, rie á mandíbula batiente. Si
alguien tiene la suerte de hablar de método
de enseñanza, se expone á que le traten
de pedante, de botarate.

Nuestros jóvenes estudiantes que abando-
nan el Colegio Nacional, la Universidad ó
los empleos por inservibles, tienen como
último refugio la educación. A ella acuden
para buscar que comer cuando todas las
puertas le han golpeado en las narices.
Unos van á las escuelas; otros á los batallones
de línea como voluntarios ó enganchados.

¡A dónde vamos á parar si las cosas continúan así!

Es necesario que los puestos de las escue-
las queden cerrados para todos los que no
son de la profesión una vez por todas. Que
enseñe el que sabe enseñar; no el que
quiera.

Se calcula, acaso, cuánto daño producea
al país, dirigiendo erróneamente la juventud
que se educa esos pobres de espíritu
que entran á la institución escolar como
qué ocurre á una sociedad de beneficencia!

No, por Diós! Es necesario que se levante
al mérito y no permitir que se confunda
con los hombres de otros países y del nues-
tro, que van á dirigir escuelas para no morir
de hambre, sin entusiasmo, sin estímulos,
sin ideales, con el alma oscurecida
por el más negro exceptismo.

¿Qué enseñanza puedes trasmisión esos
hombres á la juventud en que se cifra el
porvenir de la patria?

Que enseñe el que sabe enseñar, el que ha
hecho del magisterio su carrera.

Los demás, que estudien el arte de enseñar
que tanto desprecio les merece ó que
vayan á solicitar la ayuda caritativa de la
Sociedad de Beneficencia. La educación no
debe sostener invalídes.

MAXIMO.

SUB-INPECTORES-SECRETARIOS

Señor Director:

Quiero preguntar, á la par de otros, algo
y tanto también. ¿Porqué no sigue la Dirección
General de Escuelas nombrando sub-inspectores
para los distritos de la Provincia?

No conozco la razón y datos que ha
seguido me ponen en conocimiento de que
poco son los funcionarios que han quedado
de ésta categoría.

Verdad es que poco conoces de la institu-
ción. Entre los nombrados por la Dirección
solo conozco al de este distrito D. Fidel R.
sí que ha hecho mucho por la educación de
los niños.

No hay sino que comparar el tiempo en
que el consejo tenía secretario con el actual.
El cambio es como pasar de la brillante clari-
dad á la densa oscuridad. Y todo se debe
al sub-inspector. ¡No sucede igual cosa en

los demás distritos? Probablemente no, cuando la institución no avanza gran trecho.

¿Cuáles son las causas que obstante a que los sub-inspectores continúan progresando? No lo sé, repito, y desearía que la REVISTA me informase al respecto.

Con todo agradecimiento y respeto.

BARRAQUESO,

—Efectivamente ya no se nombran sub-inspectores secretarios y pocos, muy pocos son los que aún quedan en sus puestos.

La institución no ha dado resultados porque no es posible que el sub-inspector, desempeñando a la vez el cargo de secretario, pueda atender debidamente sus tareas. El sub-inspector no puede tener atribuciones precisas que garanticen su imparcialidad y el fiel desempeño de su cometido. La ley acuerda demasiadas atribuciones a los Consejos Escolares que pretenden subordinar a su autoridad y procedimientos al sub-inspector, cosa ionando así quienes quieren evitar a todo costo. Por otra parte, las dobles funciones de sub-inspector y secretario son un obstáculo para el mejor desempeño de amas.

Con el tiempo, los sub-inspectores serán la única autoridad en los distritos; y entonces se verá los beneficios que producirán en el desarrollo de la educación.

Hay que esperar.

OO

REFLEXIONES CAPRICIOSAS

La educación avanza, se oye decir por todas partes y a cada momento. Y yo me pregunto: avanza hacia el progreso? —Sí, es la contestación que recibo. Bien, pues, vamos hacia el progreso; avanzamos valientemente por el camino de los grandes adelantos; de las iniciativas atrevidas, que conduce a la gloria!

¡Tresemos elementos para hacerla jornada! —Sí, dicen todos los que pueden contestar; y nada falta cuando sobra la voluntad.

Pero, yo, reconcentrado sobre mí mismo, estudio detenidamente lo que dicen los que todo lo saben; y llego a una conclusión bien distinta.

¡Cuántos niños reciben educación en la Provincia! No lo sé con precisión, pero, a estar a los datos estadísticos que he leído no hace mucho tiempo, su número debe alcanzar a ochenta y cinco o noventa mil, comprendiendo a los que reciben instrucción en las escuelas particulares.

¡Cuántos quedan sin concorrir a las escuelas! ¡Cuántos no aprenden a leer y escribir!

Un número mayor probablemente. ¿Cómo es, pues, que avanzamos valientemente en el camino del progreso?

No, el camino que seguimos no es seguramente el del progreso. ¡Porque

Estudiamos. ¡Cuántas escuelas comunes

funcionan en la Provincia? —Ochocientas próximamente.

—Se pueden establecer otras escuelas nuevas actualmente para llegar al gran desiderio?

Las rentas escolares, si pudieran hablar, contestarían que no.

Luego progresamos, como dicen muchos, a pasos de gigante!

Entiendo que los que tal afirman no solo dicen lo contrario a la verdad sino que causan daño, haciendo que nadie se preocupe de un problema que interesa a la comunidad.

Si fuera yo autoridad, no establecería escuelas superiores y elementales en ninguna parte de la Provincia. Bastaría, a mi juicio, las infantiles para llenar las necesidades que el estado se propone?

Si hubiera recursos para establecer en cada distrito una escuela graduada superior y bueno. Yo sería el primero en aconsejar su instalación inmediata. Pero, como no es posible porque las escuelas graduadas superiores son caras relativamente, yo me digo: el lojo debe desterrarse cuando la necesidad se presenta con su fatídica apariencia de herejía.

Por consiguiente, afuera escuelas elementales y graduadas de toda la Provincia; y vengan en su reemplazo infantiles en gran número.

ENSEÑAMOS A LEER Y A ESCRIBIR que es lo necesario; lo indispensable para facilitar la educación de las masas populares.

El hombre que no sabe leer, ni escribir, será ignorante toda su vida.

El que ha adquirido estos conocimientos, en cambio, está habilitado para instruirse por sí solo. Véase la diferencia enorme que separa a uno de otro!

ENSEÑAMOS, pues, a leer y a escribir. Esto es lo esencial, si los recursos no dán para más.

La prensa tiene su papel bien marcado en este asunto; y sin embargo, y tal vez porque es de vital importancia, lo desprecia. Esta es mi creencia. ¡Porqué no llama la atención de los gobiernos? ¡Porqué no estudia preferentemente las cuestiones de la enseñanza en lo que atañe directamente a los fondos de la Provincia.

Yo, que no tengo su autoridad porque soy un individuo solo, digo: la educación no puede marchar así.

Adóptense medidas para mejorar la educación; creáense nuevos recursos y dignifíquese el magisterio. La civilización lo exige.

—Y los gobiernos? Ellos se contentan con hacer programas bombásticos. Todos dicen lo mismo; todos se preocupan de la cuestión vital: educar al pueblo. Y ninguno destina un peso para fomentar las escuelas; —al contrario algunos se los apropián con otro destino.

Vaya una manera original de contribuir a la educación del pueblo! El trabajo se hace en los mensajes y en los programas; y

ahí quedan siempre en proyecto: escritos para la historia y para los comentarios de los tontos, que juzgan a los gobiernos por sus declaraciones simplemente.

Fastigante, pues, a los gobiernos indiferentes y a los perturbadores de la marcha de la educación; obliguéselos a que ediquen al pueblo; a que les enseñe a leer y a escribir por lo menos. Es bien poco el sacrificio en cambio de tanto beneficio como reciben.

La prensa de la Provincia, podría, pues, prestar un señalado servicio a la educación estudiando estas cuestiones y haciendo propaganda en su favor. Ese papel sería así patriótico y humanitario. En vez de ocuparse de encrucijadas locales y cuestiones personales—tendría una misión noble y santa por que sería en favor de la infancia, de la inocencia, que es el porvenir de la patria.

Obligar a los gobiernos a que fomenten la educación, debe ser el trabajo de la prensa y de los hombres que tienen cariño por la escuela.

ESTARÉ EQUIVOCADO —No lo sé,—pero, mucho hay que hacer y nadie se hace. ¿Quién tiene la culpa?

Búsquense las causas y no tardarán en hallárselas.

Poco tiempo falta para que un nuevo gobierno venga a reemplazar a la intervención Nacional. ¡Seguirá el camino de los demás! No lo creo. La tarea es enorme tomada bajo el punto de vista general; pero, la educación tiene que preocupa especialmente al ciudadano que le toque la gloria de regir los destinos de la Provincia si quiere que los habitantes reciban algunos elementos de instrucción.

Y EL MAESTRO.—No hará el nuevo gobierno algo por levantarla, por dignificarla, para mejorar así la educación general? Creo que sí, porque no podemos continuar en el mismo estado.

¡Acaso el maestro no está preparado para ocupar los elevados puestos del gobierno de las escuelas? ¡Sería un peligro elevarlo a la condición de gobernante!

El magisterio es hasta hoy un empleo y debe ser una carrera. El magisterio no se dignificará nunca, si sus miembros no tienen el aliciente del ascenso concedido siguiendo principios gerarquicos.

¡Merece la pena que este asunto sea detinidamente estudiado! Diganlo los entendidos. Yo creo que es mucho, muchísimo lo que hay que hacer. Y sin embargo, volvamos a los tiempos antiguos y echemos un vistazo sobre nuestros progresos realizados... Círense las Escuelas Normales porque no tienen, ni tendrán objeto. ¡Para que se gasta tanto dinero en la formación de maestros y profesores! ¡Alguien ha hecho el cálculo de lo que cuesta un profesor normal al Estado!

¡Están compensados los gastos que uno de estos origina con los servicios que se les hace prestar!

Vale la pena que estos asuntos se estudien con serenidad y con empeño decidido. Los

gobiernos tienen la obligación natural de hacerlo. Y sin marchemos, marchemos como hasta el presente, pero en silencio.

CAUCENT.

EXÁMENES ANUALES

Los exámenes están condenados a muerte. No hay remedio: el progreso así lo ha resuelto y es cuestión de mayor o menor tiempo su desaparición de nuestras escuelas.

La gente sensata considera su supresión como un beneficio. La prensa en general de la Provincia la propicia con entusiasmo, y la idea se abre camino hasta en los puntos recónditos de la República.

Los maestros que trabajamos con empeño y entusiasmo, esperamos la reforma como una solución.

¡Acaso se sabe lo que es un examen de una escuela de campaña?

Si se supiera se aplaudiría la supresión del examen en todos los temas y en todos los casos, sin atender a las razones fundamentales que se han tenido para aconsejarlos.

Los maestros la deseamos ver en práctica inmediatamente para beneficio propio y de los alumnos.

Si no hubieran razones poderosas a las cuales apelar, bastaría describir un examen para justificar la medida que esperamos ansiosamente.

La institución de los Consejos Escolares, que es el mayor obstáculo que tiene la educación para su desarrollo debe ser privada de intervenir en los exámenes y en todo acto técnico. Su influencia es siempre perniciosa y debe desaparecer para siempre.

Si no es posible suprimir los Consejos Escolares por que la Constitución los autoriza, quítense toda ingenuidad que pueda perjudicar la marcha de las escuelas.

La supresión de los exámenes vendrá en este sentido a privar a los Consejos Escolares de intervenir en lo que no entienden.

Será un progreso en sí y por los resultados reflejos. Los ignorantes con pretensiones de sabios, no podrán lucir su ignorancia, a costa de los pobres niños que son sacrificados sin misericordia.

Cuántos conocerán nuestros lectores que esperan la llegada de los exámenes, con la misma ansiedad que los muchachos el Carnaval!

Es el momento de exhibirse en toda la plenitud de su ignorancia y de sus pretensiones.

Para beneficio de ellos y de los niños, la supresión de los exámenes se impone, como dice la Rivas, y como entienden los que desean el mejoramiento de la educación. Venga cuanto antes: la recibiremos como un aguinaldo.

Gargantúa.

Lomas de Zamora, 8 de Febrero de 1894.
Señor Director de la REVISTA DE ENSEÑANZA
La Plata.

Muy señor nuestro:

A usted que tanta paciencia tiene para recibir y contestar cuantas importunidades se le dirijen, me atrevo a escribir de nuevo, suponiéndole en nombre propio y ageno querer estudiar el pedido que le dirijimos de que incluya en su correspondencia económica algunas frases contestando a los autores de los trabajos que usted recibe y que por diferentes motivos no puede publicar. Creemos que este sistema de correspondencia sería un gran bien para la causa que defendemos, pues alienta a los noticiosos en el arte de expresar sus pensamientos por la prensa, puesto que, con muy pocas palabras y de un modo muy terminante, claro y conciso les enseña el camino que deben seguir para corregir los errores que puedan haber cometido.

Como a via de ejemplo voy a referirle un hecho muy poco importante pero que demuestra la veracidad de lo dicho. En Janio, próximo pasado remitió a usted una simple consulta la cual no fue contestada, pero como en la (Sección Noticias) pedía usted a los consultantes que redactaran con claridad para poderles atender, supuse que entre estas diversas consultas englobadas estaría la de este novato. A los dos meses remitió copia literal de la misma consulta la cual permitíame imaginar que no estaría muy confusa, puesto que se compone de una proposición simple, y en el número próximo salió con su debida respuesta.

Ahora bien, lo único que puede haber sucedido es que dicha primera consulta no haya llegado a su poder, cuya duda dejaría de existir contestando en la Sección indicada a las recibidas y no publicadas, con la seguridad de que el poco espacio y tiempo que le distraería semejante trabajo quedaría compensado con el beneficio que nos proporcionaría a los suscriptores.

Por otra parte, en Noviembre último remitió a usted un trabajo estableciendo una comparación entre las escuelas comunes y particulares, y hasta la fecha no he sabido de su paradero. Es posible que el trabajo tuviera no una sino muchos errores, pero pruebe que el asunto es de interés que la REVISTA viene desde muchos números ocupándose del mismo.

Si por medio de la Correspondencia económica se me hubiera enseñado a hacerlo mejor, hoy tendría que agradecerle a usted mucho, y nuestra causa tendría un defensor más, puesto que la voluntad no falta y quizá tampoco la potencia.

Mil perdones por mi imprudencia.
Saluda a usted afectuosamente.

M. de Sanz.

—Agradeciendo desde ya el concurso del

firmando, procederemos en la forma que indica.

oo

Navarro, Febrero 13 de 1894.

Señor Director de la REVISTA.

Pido a usted encarecidamente quiera darmos la fórmula $(a + b)^2$ deduciéndola del siguiente modo puesto que es considerada como una barbaridad.

Considerando que la suma de dos números elevados al cuadrado es igual al cuadrado del primero mas el doble del primero por el segundo, mas el cuadrado del segundo tendremos que llamando a al uno y b al otro, cantidades que se llaman generales por que tienen un valor cualquiera que se conoce ó no teníamos, $(a + b)^2 = a^2 + 2ab + b^2$, y si consideramos que a y b tienen valores numéricos y convenientes que a valga 8 y b 3 sarà $a = 8$, $b = 3$ y sustituyendo los valores generales de las letras con los numéricos tendremos $(8 + 3)^2 = 11 \times 11 = 121$.

Esto debe ser segun lo dicho lo mismo que $8^2 + 8 \times 3 \times 2 + 3^2 = 64 + 48 + 9 = 121$.

Sérvase un favor por el que le quedará eternamente agradecido.

Un estudiante.

—Ninguna observación tenemos que hacer a lo anteriormente expresado porque es evidente que $(8+3)^2 = (8+3)(8+3)$ como es fácil demostrarlo.

oo

Señor Director de la REVISTA DE ENSEÑANZA.

Muy señor mío:

En el último número de su periódico ha salido equivocado mi nombre y clasificación de examen de segundo grupo que rendí, y como esto me perjudica le ruego quiera rectificármelo a cuyo objeto le remito dichas clasificaciones oficialmente publicadas.

Pedagogía 9, Aritmética 8, Historia 8, Música Nacional 6, Geografía 5, Moral 8, Geometría 9 y Agricultura 7.

Con este motivo saluda a usted atentamente s. s. s.

Joséfa María Jordán.

La Plata, 2-8-94.

NOTICIAS

Leopoldo F. Bohm

Con profundo pesar nos vemos obligados hoy a llevar á conocimiento de nuestros lectores una triste noticia: el fallecimiento del Señor Leopoldo F. Bohm inspector de escuelas de la provincia.

Ella causará no poca sorpresa á todos los que lo conocían y que eran la mayor parte de los habitantes de los pueblos de la Provincia a los que estaba vinculado desde hace muchos años.

Era un veterano de la enseñanza que nos

abandonó después de haber cumplido como bueno para ir á ocupar el lugar que le corresponde en la ciudad del silencio y de la igualdad.

Cuarenta años de lucha en favor de la noble causa de la educación constituyen una foja de servicios enviable!

Su huella queda señalada en la campaña de la Provincia, donde los vecindarios lo distinguían y apreciaban haciendo justicia á la rectitud de sus intenciones y á sus elevados propósitos.

La sección del Sud entre cuyos distritos podemos citar a Ayacucho, Tandil, Maipú, Mar del Plata, Bahía Blanca, Necochea, se deben servicios imprescindibles prestados con dedicación y desinterés. En algunos de ellos fundó las primeras escuelas y en otros todas las que hoy funcionan.

En estos distritos principalmente había concretado toda su atención después de haber viajado por toda la Provincia. ¿Quién no lo conocía y quién no lo recordaba con cariño? Su carácter dulce y afable, su rectitud y su afán de mejorar sin producir daño, le atraían simpatías en todas partes.

Los viajes eran una necesidad para su robusta naturaleza de roble. Los que lo conocíamos decíamos lo admirábamos al regreso de sus excursiones porque las fatigas no solo no le dañaban sino que lo rejuvenecían.

Ha llevado sobre sus hombros el peso de largas jornadas y ha detenido de golpe su caminar fulminado por el rayo de la muerte, —tal como él la deseaba, sin sufrimientos, sin dolores intensos, sometiéndose con suavidad á las determinaciones insuperables del destino.

Ha muerto como el justo, satisfecho de su misión de maestro y de apostol en la enseñanza, cumpliendo con los deberes de la familia, de la sociedad y de la vida pública.

Después de una desgracia personal, por demás lamentable, muchos lo hemos visto á su regreso de su última visita de inspección. Venía con el cuerpo enfermo y postrado por el dolor, pero su espíritu era el mismo de antes. Tenía proximamente setenta años de edad y se mostraba fuerte y viril co-no en la plenitud de la vida sin que le arredrasen las fatigas ni los trabajos.

Sus discípulos, viejos ya, lo contemplaban con admiración al sentirse más ancianos que él. Aparentemente habían pasado por él veinte años sin dejar rastro.

Era una de esas naturalezas á las cuales no sienta la vejez decrepita. Encorvado bajo el peso de los años, con arrugas en el rostro y con la nieve en los cabelllos lo hubiéramos desconocido todos aquellos que lo amábamos y respaldábamos con verla llena cariño y que veneráramos su memoria porque, sobre todo, era un hombre bueno.

Y la bondad vale más que el carácter y el talento!

La institución escolar en la Provincia y en la Capital, lo deben servicios prestados con abnegación y desinterés.

Cuarenta años atrás, poco después de pisar la tierra que es patria de sus hijos, casa sus primeros esfuerzos en la educación; y desde entonces no ha descendido de batallar un solo día. No es del caso recordar uno a uno sus servicios. Digamos que todos ellos fueron prestados con rectitud y con desinterés y habremos dicho la verdad, habemos hecho su mejor elogio.

La REVISTA DE ENSEÑANZA rinde culto á su memoria y cumple con el deber de ensalzarla, presentando como pobre homenaje estas líneas, sinceras hijas del sentimiento.

En el acto de la inhumación de los restos se encontraban presentes el Director General de Escuelas Sr. Bernabé A. Lainez, los miembros del Consejo General Señores Dr. Enrique Rivarola, Dr. Emilio D. Cabral, Dr. Emilio Carranza, ex-director General de Escuelas, Carlos Monsalve y Manuel Rocha; el ex-consejero Dr. Jacobo Larraín, el Señor Alejandro Bragalli, secretario de la Dirección General de Escuelas, el Inspector General Sr. Celso Latorre, los inspectores seccionales señores Francisco Guerrini, Honorio J. Senet y Félix M. Calvo, y muchos otros empleados superiores de la repartición escolar.

El Sr. Celso Latorre en nombre de sus compañeros de tareas, pronunció un discurso que, palabras más o menos, fué expuesto en los siguientes términos:

Nos encontramos en presencia de un fénomeno vulgar: una función que cosa, por que el organismo encargado de producirla ha caído á las influencias del tiempo y del trabajo; sin embargo, el hecho nos conmueve y se impone á nuestro espíritu por el acento, como los acontecimientos extraordinarios. Un corazón que se detiene, una luz que se apaga, una organización que cae vencida por la ley de la especie, es una voluntad que la inercia arrastró al movimiento, una fuerza que se sustrae á la eficiente actividad, y Mr. Bohm, como cariñosamente lo llamábamos sus compañeros de tareas, cuyos restos mortales acompañamos, constrieto el corazón, á su último retiro, fué como elemento social una bendición inteligente. Sus 38 años de permanencia en la República Argentina los consagró á la educación en la Provincia de Buenos Aires. Director del Colegio Modelo, profesor de idiomas en diferentes establecimientos de enseñanza, catedrático del Colegio Nacional, Inspector general de escuelas de la Provincia en todas partes y en todos los cargos se reveló siempre pionero, el temperamento delineado, el hombre afable. Encasado á leer á muchas generaciones y á muchos también hoy hombres de reputación social e científica, inició en los misterios de las ciencias naturales sus ramos favoritos. Solo los que son capaces de interpretar la naturale-

za, decía, con ardiente convicción, están á su palmo de la dicha. A la verdad, una alma buena no induce ni cosa en la experimentación y estos edificios entretenimientos no son escritos sino por la naturaleza. La materia vale más, mucho más que el espíritu.

Mr. Bohm hizo mas aun, siyo formar un hogar en que se andan la virtud y la compostura social, hijos legítimos de la sana educación.

Un padre de familia, empleado distinguido, compañero irreprochable, vivió sin ruido y sin pompa, como todo lo que vale y se va dejando el sentimiento impercudero de su labrador y su recuerdo.

Hasta mañana Mr. Bohm, hasta mañana.

Para terminar creemos oportuno reproducir la continuación un sentido artículo publicado en «La Prensa» por el Inspector Félix M. Calvo:

Hé ahí el fin de la joranda. Un oscuro en la vía, un choque inesperado, y el báñin cae postroado por la fatalidad. Era un Hércules per su constitución física, y sus músculos de acero parecían forjados por aquel semi-dios que en el Olimpo modelaba, en la materia bruta, las sublimes inspiraciones de Jove. Cerebro de organización acalada, concebía grandes ideas, y lamentaba su impotencia para llevarlas á la práctica; no solo era cuerpo, era alma; no solo era materia, era espíritu.

Como resultado del progreso tomó su puesto de lechero a filiándose en la santa causa de la educación común. Catedrático del Colegio Nacional, Director del Instituto Mercedario, vino mas tarde á la inspección de escuelas de la Provincia, como buscando en su campo mas vasto á su genial actividad.

Siguió en su origen, hijo de esas razas viriles de la antigua Germania, pudo soportar las rudas fatigas de viajes largos y penosos, y parecía haber descubierto la fuente de esas aguas maravillosas que hacen eterna la juventud.

Peripeyas sin cuento tuvo en sus frecuentes excusiones; y siempre salió bien, y cada contempo era para él incentivo que le hacia renombrar la lucha con más decisión y con mas fe.

Mas de veinte años en la brecha del trabajo, como inspector de escuelas, le había familiarizado con nuestra campaña, y como a palmo á palmo la Provincia de Buenos Aires. En todas partes tuvo amigos que no le escusaron testimonio revelador de las profundas simpatías que inspiraba; una de las escuelas del Sud fue bautizada con el nombre de «Escuela Bohm»; entre otros obsequios recibió un cronómetro en que se había grabado su nombre, y que ha llevado consigo hasta la hora en que lo sorprendió traidamente la muerte.

No fué un Pestalozzi ni un Froebel; pero supo interpretar esos dos genios de la ciencia pedagógica, y en sus conferencias teó-

nicas revelaba profundo conocimiento del arte de enseñar, aconsejando siempre á los maestros estudiar la escuela de aquellos grandes hombres, sin encadenarse servilmente á todas sus teorías ni aplicar sin examen todos sus procedimientos.

Quién habrá presagiado un fin tan proximo, al contemplar aquella naturaleza robusta y potente! Bastaron siete horas mas á la fúnebre tarea de la muerte.

Loopoldo Bohm ha muerto. Ha caido en la brecha como el soldado que rinde la vida en la pelea después de quemar el último cartucho, y por eso alrededor de su sarcófago estuvieron sus superiores y sus amigos para darle el último adios.

Deja numerosos discípulos en el Gobierno, en el foro, en el Congreso, y por todas partes amigos.

Fidamos resignación para su digna familia, inclinándonos con respeto ante esa tumba que guardará los restos de un varón justo, que dedicó su vida al bien de sus semejantes.

Quejas — Varios de nuestros agentes nuc han manifestado no serles posible saldar sus cuentas con la Administración, aparte de su mejor buena voluntad, fundándose en que muchos suscriptores dejan trascurrir mucho tiempo para efectuar el pago respectivo. Siendo tan exigua la cantidad que se cobra por la suscripción del periódico y teniendo en cuenta que, hoy por hoy, que es la única publicación que sirve los intereses de la educación en la Provincia, cuyas columnas como ya lo hemos dicho, y lo repetimos, están á disposición de los señores Preceptores, esperamos que los remisos se sirvirán abonar sus suscripciones atrasadas en beneficio propio y de la Revista.

Maestros diplomados — Las escuelas de la Provincia están en condiciones de ser dirigidas hoy por maestros diplomados, sin excepción. El numeroso grupo que ha terminado últimamente sus estudios rendiendo examen de 3er. ó 4º grado respectivamente y los maestros que han salido de las Escuelas Normales de la Nación, constituyen un número de importancia al que se agregaran profesores y maestros de la Capital y de la Provincia que tendrán que trabajar en la campaña.

No es, pues, presumible que en lo sucesivo no nombres maestros interinos. Hoy no hay razón para que cada escuela deje de tener su personal diplomado.

Así tenemos entendido que la Dirección General de Escuelas no aceptará, ni nombrará candidato alguno que no esté habilitado por diploma para enseñar.

Inundablemente no todos los diplomados son buenos; pero, hay una garantía de que las escuelas no serán dirigidas por personas que no han visto como se enseña una sola

vez en su vida, ni tener los conocimientos que deben trasmitir á sus alumnos.

Con todas las deficiencias que puedan observarse, es un gran paso hacia el progreso. Los aficionados tienen que ir desapareciendo paulatinamente.

Gimnasia escolar — El Consejo Nacional de Educación ha encargado al ingeniero señor Carlos Zalendorff los planes y presupuestos para un gimnasio al aire libre que debe construirse en Palermo, a inmediación del parque 3 de Febrero.

Visitas de Inspección — Se dice que inmediatamente después de la reapertura de las escuelas, saldrán los inspectores de escuelas á visitar sus respectivas secciones con instrucciones precisas respecto al desarrollo de sus tareas.

El estado económico actual hace que se adopten medidas severas contra aquellas escuelas que emplean á funcionar irregularmente. Esta, pues, en el interés de los Consejos y de los maestros procurar que las escuelas sean concursadas por el mayor numero posible de alumnos desde el dia que reabren sus puertas.

Está vigente una resolución adoptada, no ha mucho por el Consejo General, según la cual será suprimida toda escuela urbana que no cuente con 50 niños y toda rural que funcione con menos de 25. Los maestros deben tenerla muy presente. El año anterior, de acuerdo con ella, fueron suprimidas mas de cincuenta escuelas. En el corriente, se aplicará con todo rigor.

Está, pues, en el interés de los señores encargados, de los maestros y de los padres de familia que las escuelas no sean clausuradas un mes después de reabiertas las clases. Las planillas estadísticas de Febrero, apesar de sus deficiencias motivadas por escasa concurrencia, pondrán sobre aviso á la Dirección General, pues indicarán cuales son las escuelas que no tendrán en lo sucesivo suficiente numero de niños inscritos y presentes.

El trabajo, es por consiguiente, de todos. Los encargados en sus respectivos distritos para que no se dé el triste espectáculo de que bajo su administración se supriman escuelas. Los vecindarios porque están directamente interesados en educar á sus hijos no deben permitir que se clausure una escuela para solicitar después su reapertura. Los maestros porque les va la colocación que tienen, el medio de trabajo.

No deben disipuarse diciendo que no es misión de ellos fomentar la escuela. Su influencia en el seno de la familia tiene que ser de resultados benéficos en todos los casos.

La predica constante y el afán de mejorar la escuela tienen que ser un estímulo poderoso en los vecindarios.

El maestro que se encierre dentro de las cuatro paredes de su escuela, llevando una vida de misantropo, como hay muchos, no

lleva su misión en manera á guisa. Su trabajo no termina con la cámara de las clases; y, por el contrario, debe ejercer sus fuerzas en todas partes y en todos los puestos en favor del progreso del establecimiento que dirige.

No dejen los maestros para más tarde lo que pueden y debén hacer desde el comienzo de las tareas.

Escuela Nacional de Comercio

La Escuela Nacional de Comercio va a sufrir una transformación completa en su escuela. La reforma del plan de estudios sancionada por el Gobierno era una necesidad sentida.

Los estudios se harán en el sucesivo de acuerdo con la siguiente distribución: curso comercial — 1º. año: aritmética, contabilidad, geografía física del globo y elementos de historia universal, idioma francés, caligrafía, dibujo industrial.

2º año: práctico en el escritorio modelo (aritmética y álgebra aplicadas, teneduría de libros, correspondencia comercial en castellano, francés e inglés), francés, física aplicada, elementos de química, geografía comercial, historia de comercio, elementos de economía política, estudio de materias primas, estenografía.

3º año: Práctica en el escritorio modelo (aritmética y álgebra aplicadas, teneduría de libros, correspondencia mercantil en castellano, inglés y francés, química aplicada, tecnología mercantil y visitas a establecimientos industriales, derecho comercial, estadística, legislación fiscal y tramitación aduanera, inglés, francés, estenografía).

Aparte de estas materias, será obligatoria la asistencia de los alumnos á los ejercicios militares, cuya enseñanza se dará fuera de las horas marcadas para las asignaturas.

Todo el que solicite ingreso al curso comercial deberá tener, por lo menos, cuatro años de edad, un certificado de buena conducta, y conocimientos para ser aprobado en todas las materias que comprendan los dos años de estudios preparatorios.

Los que no se hallen en condiciones de ingresar al curso comercial, tendrán cursos preparatorios en los cuales aprenderán:

En el 1º año: aritmética, geografía física de la República e historia nacional, castellano, inglés, francés, caligrafía, geometría práctica y dibujo lineal.

2º año: aritmética, geografía política de la República e historia mundial, castellano, inglés, francés, caligrafía, geometría práctica y dibujo lineal.

Para ingresar a estos cursos se requiere las condiciones siguientes: haber cumplido los dos años de edad; presentar un certificado de buena conducta; realizar exámenes de lectura, escritura, aritmética, números enteros, quebrados y decimales, y gramática.

ca castellana; conocer las partes de la oración; saber ortografía práctica y la geografía de la República.

Los alumnos aprobados en los tres años del curso comercial, obtendrán el título de licenciado en ciencias comerciales.

La escuela tendrá una junta de inspección, compuesta de comerciantes, encargada de vigilar la enseñanza y observación de reglamentos, y de proponer medidas tendentes a mejorar las condiciones del establecimiento.

La dirección de la escuela propondrá al Ministerio de Instrucción Pública el reglamento general é interno de la misma.

Han sido nombrados por el Ministerio de Instrucción Pública, en calidad de profesores de este establecimiento de la capital, los señores Antonio Bellepiane, de legislación aduanera; Alfredo Zimmerman Saavedra, de historia argentina e instrucción cívica; Nicolás A. Avellaneda, de historia universal; Edmundo Smith, de química y Armando M. Zavaleta, de geografía.

Transcripción — «El Imparcial» de Ranchos, ha trascrito el editorial que, con el título «Exámenes—necesidad de suprimirlos», se publicó en el número anterior de la Revista.

Gracias, colega.

«El Eco del Norte» — El estimado colega de este nombre que aparece en el Pergamino, se ocupa con preferencia del importante asunto «exámenes» y transcribe el artículo que publicamos en nuestro número anterior.

Le agradecemos la deferencia y sentimos vivir satisfacción al ver que uno de los importantes órganos de la prensa de la Provincia, abandonando, siquiera por un día, los temas habituales para ocuparse de la educación. Pero, no estamos de acuerdo con su manera de pensar. A nuestro juicio los exámenes deben ser suprimidos por completo. «El Eco» piensa que deben suprimirse en la forma apartísica y deficiente en que hoy se llevan a cabo y que es más práctico reglamentarlos de manera conveniente y provechosos suprimiendo los vicios que los desvirtúan, sin suprimirlos en absoluto, a título de que los resultados son negativos, confundiendo el efecto con la causa, como pretenden mosotras.

Sin embargo, quien hace la confusión es nuestro colega; no nosotros. En otras ocasiones hemos demostrado que no es práctico conseguir los resultados que se buscan por medio de los exámenes. Para conocer el estado de las escuelas de un distrito habría que nombrar una sola comisión competente a, imparcial se entiende, que las examinara todas, para que juzgara con el mismo criterio; y esto es impracticable como fácilmente se comprende.

No hay reglamentando que subsane los inconvenientes que se observan en la práctica, y propondríamos al colega y a las per-

sonas que dedican su actividad a los asuntos escolares, nos demostrarán lo contrario en la seguridad de que desistiremos de nuestra propaganda en cuanto se redere a los hechos. Por que debe tenerse presente que la supresión de los exámenes la consideramos necesaria bajo el punto de vista de la justicia y de la higiene.

En otras ocasiones hemos dicho que aun suponiendo que los exámenes se verifiquen con la corrección debida, nunca será la expresión real del estado de una escuela. Hay niños inteligentes, estudiosos y de conducta ejemplar, a quienes el acto del examen intimida de tal suerte que obtienen clasificaciones inferiores a otros ignorantes, atrevidos, que hablan con más desembarazo y aquéllas la casualidad favorece en muchas circunstancias. ¡Se calcula el efecto que produciría una clasificación disconcierta en estos casos en los alumnos y en los maestros! Se dirá que estos casos constituyen una excepción, pero no se negará que son frecuentes por desgracia.

La crónica noticiosa relata de cuantos sucesos desgraciados en que los protagonistas son estudiantes distinguidos que sufren contrariedades en los exámenes. Buen número de ellos han abandonado sus estudios primarios, secundarios o superiores debido a una clasificación injusta, dada seguramente con buena intención.

¿Cuántas inteligencias perdidas para el país podrían contarse por las exigencias de un examen! ¿Cuántas enfermedades contraídas en el estudio para preparar un examen!

Para terminar, por hoy: el examen para los alumnos regulares en todos los grados de la enseñanza, deben desaparecer en absoluto por innecesario y por pernicioso.

Si nuestro estimado colega no cree lo mismo, estamos dispuestos a discutir en el terreno de la teoría y de la práctica.

Unión del Magisterio — Nuestro aprobable colega «la Libertad» de Mar del Plata publica un interesante artículo titulado «Educación» que, apesar de contener algunas exageraciones, lo aplaudimos por que revela que algunos son los que se ocupan del progreso de la enseñanza.

Véanse algunos párrafos:

«¿Qué es el Magisterio? Hasta la fecha el magisterio ha sido una corporación débil. No supo organizarse ni arbitrar fuerzas para contrarrestar los golpes que pudiera asistirse. Compuesta de muchos miembros, los esfuerzos que puede hacer cuando dirigida a parte de ella, son alestos de débilave, que se pierden antes de haber llegado a la solución de sus aspiraciones.

«El gremio de maestros, debe unirse; ha llegado el momento de levantar el estandarte de la reconstrucción escolar, reedificar el vasto edificio derruido y reconquistar palmo a palmo el terreno perdido en

tan poco tiempo, y que tantos sacrificios costó su conquista.»

Exámenes — Hasta el próximo mes de Abril la Dirección General de Escuelas no procederá a entregar los certificados que corresponde a las personas que rindieron examen en el mes de Enero último.

Nombramientos y cesantías — El señor Luis Danero, ha sido nombrado preceptor efectivo de la escuela núm. 6 del 9 de Julio.

El preceptor Sr. Enrique Méndez, pasará á dirigir interinamente la escuela núm. 8 del mismo distrito.

Se ha declarado cesante al director de la escuela infantil núm. 8, del 9 de Julio, Sr. Joaquín García.

Circular — Se ha pasado por la dirección general, a los encargados de los consejos escolares la circular que publicamos a continuación, respecto á la inscripción de alumnos en las escuelas comunes de la provincia.

La Plata, Febrero 12 de 1894.

Al señor encargado de la administración escolar de....

Debiendo procederse á la reapertura de las escuelas el 15 del corriente me hago un deber en recordar al señor encargado lo dispuesto en los arts. 2º, 3º, 10 y 49, inc. 6 de la ley de educación común.

Creo excusado advertir V. que si alguna escuela de ese distrito no tuviera un número suficiente de alumnos inscritos, se procederá á su inmediata clausura.

Esperando que el señor encargado hará todo quanto esté á su alcance á fin de que se dé cumplimiento á los artículos de la ley citada, obteniendo así el mayor concurso posible de niños á las escuelas comunes, me es grato saludarle con mi mayor aprecio.

BERNARDE A. LAINEZ.

Alejandro Berpalli,

Secretario.

Exámenes de maestros

TERCER GRUPO

(Continuación)

Pedagogía—Historia Argentina—Instrucción Cívica—Geografía—Economía Doméstica—Dibujo Geométrico fiscal—Agricultura—Zoología—Música,

Arce Eusebio	4	7	6	4	6	6	4	5
Asunciano Julian	7	8	8	8	6	10	8	7
Antunez Esparranza	10	9	9	10	8	9	10	10
Frontini Rosa	4	5	4	5	4	4	4	5
Converse Margarita	5							
Abis M. Luisa	7	7	6	6	7	8	7	7
Martínez M. Luisa	9	10	8	7	8	9	7	9
Henry Virginia	10	9	8	4	7	9	9	7
Faria Peregina B de	7	6	8	7	6	6	6	5
Perez Sanchez Francisco	8	9	8	7	4	7	6	5
Cajarcalle Filomena	7	7	7	6	6	6	5	8
Callegno Manuela	7	7	6	6	7	8	5	7
Italidazare Justa M.	5	6	9	6	6	7	5	5
Castillo José	7	8	6	9	7	7	7	5
Torreón Leonor	8	9	6	8	8	6	8	6
Torrent Isabel	8	9	7	7	8	7	8	8
Ireas Ana	8	8	7	7	8	7	7	8
Castillo Eduardo L.	6	8	7	6	8	8	8	8
Castilla María J.	7	8	7	5	6	8	8	8
Celaya Lidia	7	8	8	6	7	7	7	8
Erenchua José Ruiz de	7	9	6	9	7	8	7	8
Ramos Mercedes O.	4	5	5	4	4	4	6	4
Cortés Aurelia	6	8	5	6	6	7	6	5
Cuello Sofia	6	6	7	6	7	8	6	6
Zeballos Matilde Espíritu Catalina González Zuleima	8	7	8	6	7	8	6	6
González Zuleima	7	5	5	8	8	9	8	6
Guallard Juana Lopez Miranda Damiana	5	4	4	5	5	6	6	7
Autuña Elena	5	6	7	7	8	8	7	7
García Elena	9	8	9	8	10	9	8	9
Bordenave Lorenza	8	10	8	10	8	10	7	10
Conti Luisa	7	7	6	7	7	8	6	9
Larraza Juana	10	9	7	10	10	8	9	9
Campos Mercedes Larrobla Eduardo	8	9	9	9	8	8	7	10
Irie M. Luisa	8	8	6	6	7	8	10	10
Grego Elena	9	10	9	7	9	7	10	10
Puets María M. Pennino Irapoldina	6	4	4	4	6	5	5	4
Barrés Graciela	9	7	7	7	7	7	8	7
Francesconi Daniel S.	6	6	4	4	6	8	6	7
Guinar Emilia	6	7	5	4	5	5	4	4
Pillado Adriana Juarez Luis	6	7	2	9	7	7	6	5
Cavo Juan B.	4	4	4	4	3	4	3	4
Martínez Delia	6	8	6	6	7	6	6	6
Lesage Eulalia	6	8	7	8	7	5	7	7
Mugaburu Juana	7	5	8	7	8	7	8	7
Domiceli Luisa	7	8	6	6	7	9	7	7
Ferruti Carolina	6	6	5	7	5	9	6	5
Escudini Argentina	5	4	4	4	5	5	5	4

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

297

Gomez Gloria B. de	7 6 6 7 8 5 6 5 7	Escola Agustina	6 7 5 4 5 6 6 6 6 6
Tavira Francisco	8 8 7 7 8 7 8 7	Danero Luis	8 8 8 7 6 6 6 6 5 6
Amaria Maria N.	9 9 9 9 9 8 10 9	Carrizosa Maria	8 8 7 7 6 8 6 7 7 8
Gimenez Maria	5 8 7 6 8 7 5 5 5	Inchausti Juana	5 7 7 6 8 6 7 7 7 7
Gandolfo Magdalena	7 8 9 7 8 7 8 8	Meana Elisa	4 4 4 4 6 5 6 5 3 5
Acerboni Ana	6 5 5 6 5 6 7 7 5	Gomez Martin	4 4 4 4 5 5 4 4 5 5
Amondarain Cedrona	7 5 7 7 6 4 5 5 7	Silva Angela	5 4 4 6 6 4 6 5 5 7
Casas Juanas	6 8 7 8 7 6 5 5 6	Cabral P. Mercedes	8 7 6 8 5 0 8 7 8
Sanchez Araya Miguel	7 5 4 7 8 5 7 5	Cañete Isabel	5 3 4 4 6 4 4 4 4 4
Rebollo Paz Amelia	8 10 9 9 9 10 8 8 8	Morello Emilio L.	7 2 8 7 6 9 6 6 6 6
Rebollo Paz Mercedes	8 6 7 8 7 10 7 8 8	Larravidre Amalia	8 8 7 9 9 6 6 8 10
Arana Candelaria	8 9 6 5 10 9 7 10 7	Rodríguez Josefina	8 9 7 8 7 7 8 6 8 6
Pereyra Raymunda	8 10 6 7 9 9 8 8 6	Rivadear Delfa	7 6 5 7 7 10 5 7 9
Ramirez Agustina	8 10 6 10 7 9 8 8 8	Berango Mariana	8 8 7 8 8 6 7 9 7 9
Napoli Catalina	4 7 6 10 7 9 8 9 7	Ibañez Rosa	5 5 4 4 6 4 5 6 6 6
Sanchez Frendoza Carolina	6 7 6 4 7 6 7 5	Tomégitur M.	7 8 7 8 7 7 7 8 8 8
Martinez Belarmino	4 5 4 5 4 4 5	Juarez Maria	8 8 8 7 7 7 7 8 8 8
Roldan Jacinta N.	8 8 7 9 8 6 8 8 6	Huesca Carmen	6 6 6 5 7 6 7 5 8 8
Biggioli Maria	6 4 4 4 7 4 7 4 4	Peña Dolores	7 7 5 7 7 6 7 6 8 8
Bertola Adela N.	5 4 4 3 5 6 4 3 4	Rubina Pilar	5 10 8 10 7 10 10 10 10
Bianchi Teresa	8 6 6 7 7 8 6 6 6	Rubina Sebastianiana	6 10 8 9 7 9 9 9 10
Farias Amalia	5 6 6 4 7 6 4 4 5	Villalba Dolores	7 9 8 5 7 5 5 5 7 5
Diaz Francisca	9 8 8 7 8 7 6 5 7	Gallardo Juana	6 8 6 6 6 8 7 6 8 8
Teresa Angelina E.	4 8	Gonzalez Ocantes	
Aramburu Maria		Dolores de	7 10 4 4 9 4 7 4 5
Ria	7 9 9 7 9 6 7 8 10	Cormack Maria	4 5 4 4 6 5 7 4 7
Sardi Josefina	7 8 9 7 8 5 7 7 9	Silveira Jorgelina	4 5 6 4 7 6 5 5 5
Albertini Antonietta	10 8 10 9 9 5 8 8 10	Stockdale Matilde	7 8 4 8 8 6 7 10 9
Bebrine Angela	8 6 7 7 9 5 6 7 9	Fosbury Vega	
Espil Margarita	7 6 4 6 8 5 6 6 8	Mercedes	4 5 5 5 7 6 5 5 5
Garciaocchea Elena	10 10 10 10 10 10 10 10	Pagan Antero	6 6 7 8 6 7 7 6 6
Canavery Isabel L.	5 5 4 4 5 4 4 4 4	Pierrete Andrea	4 4 4 4 4 4 4
Rey Ana	10 9 9 10 9 9 9 10	Hunger Maria	
Lavie Transito	10 10 10 10 10 10 10 10	Luisa	5 5 4 5 5 4 5 4 4
Ferrari Emilia	8 6 7 8 7 6 5 6 9	Graciano Maria	4 4 4 4 5 5 5 4
Vadachino Catatalina	9 8 10 9 10 9 8 9 10	Cucco Rosa	5 6 5 8 7 4 4 8 5
Cestino Josefa	8 9 8 7 8 7 8 8 10	Pardo M. Trinidad	
Oporti Leonor	7 8	Vinjoy Maria	5 5 5 6 5 6 4 6 5 5
Gavina Estela	8 6 4 7 6 5 7 7 8	Vanderwinkel	
Alvarez Clara R. de	6 4 4 5 7 5 7 7 4	Guillermo	7 7 7 10 5 5 7 5
Alvarez Ms. Antonia	7 7 5 9 8 6 6 8 8	Valencia Florentina	
Dozo Margarita A.	5 7 8 8 8 6 6 4 7	Garcia Alfredo	7 8 8 8 7 7 5 8
Nunez Amalia	7 8 8 9 7 5 7 8	Vaca Maria	6 4 6 4 6 7 4 6
Guidobono M. L.	6 10 9 9 8 10 8 8 10	Huertas Tomasa	6 6 7 4 7 4 8 4 5
Martinez Ernestina H.	7 8 6 9 8 7 6 6 9	Moltrasis Ernestina	
Echenique Celia	4 4 4 4 4 4 4	Hidalgo Joaquin	6 4 4 4 4 4 4 4
		Valentein Cecilia	7 9 8 8 6 5 4 6 6 6
		Bastelli Cardino	7 4 4 5 4 5 5 4 6
		Bubini Enrique	6 5 6 8 7 7 6 6 6
		Meletta Juan P.	7 7 7 8 5 6 6 5
		Perdomo Victor M.	
		Dozo Margarita B.	8 8 6 7 7 6 6 6 6
		Esteban Juan	9 8 7 9 9 7 7 8 7
		Magnasco Amelia	7 5
		Faccetti Maria	7 7 7 5 7 6 6 9
		Martinez Octaviana	7 8 7 8 6 7 7 6 8
		Genove Virginia	8 7 6 8 7 7 8 8
		Triay Ricardo	8 6 8 9 8 7 9 8
		Moreda Julia	8 8 8 7 8 8 8 4 9